

# Bedienungsanleitung

## Instruction

## Instructions de Service



### 50080

Gleichstromtrafo, 230 V,  
0-20 V, 1 A



PRI: 230 V ~ 50/60 Hz  
SEC: 0-20 V<sub>eff</sub> ⚡ 20 VA

#### DAS PRODUKT

Dieser Gleichstromtrafo ist zur Stromversorgung einer kleinen LGB Anlage mit einer oder zwei Lokomotiven geeignet.

Technische Ausstattung:

- Anschluß an das Hausnetz
- Fahrstrom: max: 20 V, 1 A Gleichspannung
- eingebauter Regler für Fahr- richtung und Geschwindigkeit
- Klemmleiste zum einfachen Anschluß an die Gleise
- elektronischer Überlastschutz



®



# CERTIFICATE

## GARANTIE

Permanente Materialkontrollen, Fertigungskontrollen und die Endkontrolle vor Auslieferung garantieren unser gleichbleibend hohes Qualitätsniveau. Wie bei einer wertvollen Uhr werden feinstmechanische Präzisionsteile von Hand gefertigt. Unsere Produkte sind Präzisionswertarbeit in Design und Technik. Um wirklich ungetrübten Spaß zu haben, lesen Sie bitte die Garantie- und Bedienungsanleitung.

Wir garantieren 1 Jahr Fehlerfreiheit auf Material und Funktion. Berechtigte Beanstandungen innerhalb eines Jahres nach Kaufdatum werden kostenlos nachgebessert. Das beanstandete Produkt, zusammen mit dem Kaufbeleg, Ihrem Händler übergeben oder, ausreichend frankiert, an eine der beiden untenstehenden Serviceabteilungen einschicken:

### ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK

Service-Abteilung  
Saganer Str. 1-5  
D-90475 Nürnberg  
Tel: (0911) 83 707 0

### LGB OF AMERICA

6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121  
USA  
Tel.: (858) 535-9387

Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder Fremdeingriff besteht kein Garantieanspruch.

Transformatoren und Regler unterliegen strengen CE-UL-Vorschriften und dürfen nur vom Hersteller geöffnet und repariert werden. Zuwiderhandlungen bewirken zwingend Garantieverlust und generelle Reparaturverweigerung. Neben unserer Garantie, die wir zusätzlich gewähren, verbleiben selbstverständlich nach eigener Wahl die gesetzlichen Rechte.

Viel Freude am Spiel mit unserem gemeinsamen Hobby.

## LIMITED WARRANTY

All of us at Ernst Paul Lehmann Patentwerk are very proud of this product. Ernst Paul Lehmann Patentwerk warrants it against defects in material or workmanship for one full year from the date of original consumer purchase.

To receive warranty service, please return this product, along with the original purchase receipt, to an authorized retailer or to one of the LGB service stations listed here:

### Ernst Paul Lehmann Patentwerk

Saganer Strasse 1-5  
D-90475 Nürnberg  
GERMANY  
Telephone: (0911) 83 70 70

### LGB of America

6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121  
USA  
Telephone: (858) 535-9387

This product will be repaired without charge for parts or labor. You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees. This warranty does not apply to products that have been damaged after purchase, misused or modified. Transformers and controls are subject to strict CE and UL regulations and may only be opened and repaired by the manufacturer. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

This warranty only applies to products purchased from authorized retailers. To find an authorized retailer, contact one of the LGB service stations listed here.

## GARANTIE

Un système de contrôles constants des matériaux, de la production et des produits finis garantit la qualité supérieure de nos produits. A l'instar d'une montre précieuse, tous les composants de précision micro-mécaniques sont fabriqués à la main. Nos produits se caractérisent par leur conception et finition de haute précision. Afin d'obtenir la plus grande satisfaction de ce produit, veuillez lire la garantie ainsi que les instructions de service. Matériel et fonction sont entièrement garantis pour la période d'un an à partir de la date d'achat. Toutes les réclamations justifiées faites au cours de cette période, feront l'objet d'une réparation gratuite.

Retourner le produit faisant l'objet de la réclamation, avec preuve de paiement, à votre distributeur, ou le renvoyer - en veillant à ce que l'affranchissement soit suffisant - à l'un des services après-vente ci-dessous:

### ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK

Service-Abteilung  
Saganer Str. 1-5  
D-90475 Nürnberg  
ALLEMAGNE  
Tel: (0911) 83 707 0

### LGB OF AMERICA

Service Department  
6444 Nancy Ridge Dr.  
San Diego, CA 92121  
USA  
Tel: (858) 535-9387

La garantie est nulle et non avenue en cas d'utilisation inadéquate ou d'intervention faite par une personne non autorisée.

Les transformateurs et régulateurs sont conformes aux rigoureuses normes CE-UL et ne peuvent être ouverts et réparés que par le fabricant. Toute violation à cet égard entraînera la perte impérative de tous les droits de garantie et un refus de toutes réparations quelles qu'elles soient.

Nous vous souhaitons des heures d'amusement inoubliables avec votre hobby qui est également le nôtre.



## DAS PROGRAMM

Dieser Gleichstromtrafo gehört zum einzigartigen LGB/Lehmann-Programm mit Zügen und Zubehör der Baugröße G. Um den Regler-Transformator an Ihre Anlage anzuschließen empfehlen wir:

- 50160 Anschlußkabel für Fahrstrom

Falls Ihre Anlage eine Wechselstromquelle zum Betrieb von Zubehör benötigt, empfehlen wir:

- 51080 Steckdosentrafo 220 V, 18 V~, 0,5 A

Weitere Informationen zum kompletten Programm finden Sie im LGB- oder Lehmann Spielbahn-Katalog.

## BEDIENUNG

### Vorbereitung

Schließen Sie den Gleichstromtrafo an die Anlage an, indem Sie die rote und die blaue Anschlußklemme an der Rückseite des Regler-Transformators mit den Gleisen verbinden. Drücken Sie dabei auf die Anschlußklemme und schieben Sie das Anschlußkabel in das Loch an der Oberseite der Anschlußklemme. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

### Einstellen der Fahrtrichtung und Geschwindigkeit

Mit dem Reglerknopf oben auf dem Gleichstromtrafo stellen Sie die Fahrtrichtung und die Geschwindigkeit ein.

Drehen Sie den Reglerknopf auf die Nullstellung in der Mitte, um die Lok anzuhalten. Drehen Sie den Reglerknopf nach rechts, um die Lok fahren zu lassen. Drehen Sie den Reglerknopf nach links, um die Lok in die entgegengesetzte Richtung fahren zu lassen. Je weiter Sie den Reglerknopf nach rechts oder links drehen, desto schneller fährt die Lok.

### Mehrzugsystem

Dieser Gleichstromtrafo kann mit dem LGB/Lenz Mehrzugsystem verwendet werden. Die Ausgangsleistung dieses Transformators reicht jedoch nur für den gleichzeitigen Betrieb von einer oder zwei Loks aus. Die Zahl der Loks, die Sie gleichzeitig fahren lassen können hängt vom Strom-

bedarf der Loks ab.

Um diesen Transformator mit dem Mehrzugsystem zu verwenden, schließen Sie die Zentrale an den Transformator an. Drehen Sie den Regelknopf auf die höchste Stellung (4) und stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose (220 V).

### Überlastungsschutz

Dieser Trafo ist mit einem Primär/Sekundär Überlastungsschutz ausgestattet. Bei Kurzschluß auf Ihrer Anlage oder bei Überlastung des Trafos (zu hohe Betriebstemperaturen) schaltet dieser automatisch ab. In beiden Fällen sofort den Netzstecker ziehen.

1. Liegt ein Kurzschluß auf Ihrer Anlage vor, Ursache feststellen und beseitigen. Spielbetrieb wieder aufnehmen.
2. Ist ihr Trafo durch Überlastung zu heiß geworden, einige Zeit abkühlen lassen. Danach den Spielbetrieb mit weniger Loks wieder aufnehmen.

## WARTUNG

Um das Produkt im Werk reparieren zu lassen, wenden Sie sich an Ihren LGB Fachhändler oder senden Sie das Produkt an die folgende Anschrift ein:

### Ernst Paul Lehmann

#### Patentwerk

Saganer Strasse 1-5

D-90475 Nürnberg

DEUTSCHLAND

Telefon (09 11) 837 07 0

Die Einsendung erfolgt zu Ihren Lasten.

### Achtung! Sicherheitshinweise:

- Der Transformator sollte regelmäßig auf mögliche Gefahrenquellen überprüft werden, wie z. B. Schäden am Netzkabel, am Stecker oder am Gehäuse. Falls Sie einen Schaden feststellen, verwenden Sie den Trafo nicht weiter. Ein beschädigtes Netzkabel kann nicht ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab, bevor Sie das Gehäuse säubern.
- Ziehen Sie bei einem Kurzschluß oder bei Überlastung sofort den Netzstecker ab.

Beheben Sie die Ursache bevor Sie den Trafo wieder anschließen.

- Dieser Trafo darf nur in trockenen Räumen betrieben werden. Schützen Sie den Trafo vor Feuchtigkeit. Der Trafo muß frei stehen und darf nicht geschlossen eingebaut werden.
- Dieser Trafo ist nur zum Betrieb von LGB und Lehmann Produkten vorgesehen.
- Dieser Trafo ist kein Spielzeug. Er ist nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet.
- Bewahren Sie die Anleitung und die Verpackung auf.

LGB ist ein eingetragenes Warenzeichen von Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Deutschland. Andere Warenzeichen sind ebenfalls geschützt. Alle Produkte und technische Angaben können ohne Vorankündigung geändert werden. © 1997 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

USA

GB

**50080**

**AC Transformer, 230 V, 20 V,  
1 A, DC**

## THE PRODUCT

This DC power pack is designed to provide track power to small LGB layouts with one or two locomotives. This power pack features::

- house current input
- maximum 20 volt DC, 1 amp output
- built-in speed/direction control
- quick-connect terminals
- electronic overload protection

## THE PROGRAMM

This power pack is part of the LGB/Lehmann program of G-scale trains and accessories. To connect this power pack to your layout, we recommend:

- 50160 Track Power Cable

If your layout also requires AC power for accessories, we recommend:

- 51080 AC Transformer, 220 V, 18 V, 0.5 A

For more information on the complete program, see the LGB and Lehmann catalogs.

## OPERATION

### Preparation

Connect the power pack to the layout using the red and blue terminals on the rear of the power pack. Push each terminal in slightly, and insert the connecting wire into the hole on the top of the terminal.

Plug the power pack cord into a house current outlet.

### Speed/Direction Control

The knob on the face of the power pack is a combination speed and direction control.

When the knob is in the "center off" position, the locomotive will stop. Turn the knob to the right, and the loco will travel in one direction. Turn the knob to the left, and the loco will travel in the opposite direction. The further you turn the knob, right or left, the faster the loco will travel.

## Multi-Train System

This power pack can be used with the LGB/Lenz Multi-Train System. However, it will only provide enough power to operate one or two locomotives at the same time. The actual number of locos you can operate depends on the power requirements of those locos.

To use this power pack with the Multi-Train System, connect the power pack to the Central Station, turn the speed/direction control to the highest position (4) and plug the power pack cord into a house current outlet.

## Overload Protection

This power pack is equipped with primary and secondary overload protection against short circuits and overheating. If the power pack is overloaded, this device will turn the power pack cord from the house current outlet immediately:

1. Short circuits: Find and remove the short circuit. Reconnect the power pack cord.
2. Overheating: Wait several minutes for the power pack to cool. Reconnect the power pack cord. Operate fewer locomotives with the power pack.

## FACTORY SERVICE

For factory authorized service, contact an authorized retailer or send this product to one of the LGB service stations listed below:

### Ernst Paul Lehmann Patentwerk

Saganer Strasse 1-5  
D-90475 Nürnberg  
GERMANY  
Telephone: (0911) 83707 0

### LGB of America

6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121  
USA  
Telephone: (800) 669-0607

You are responsible for any shipping costs, insurance and customs free.

LGB is a registered trademark of Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Germany. Other trademarks are the property of their owners. All products and specifications are subject to change without prior notice. © 1997 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

**50080****Transformateur de courant continu, 230 V, 0-20 V, 1 A****LE PRODUIT**

Ce transformateur de courant continu est conçu pour alimenter une petite installation LGB d'une ou deux locomotives.

Équipement technique:

- Raccordement au secteur du domicile
- Courant de traction: max. 20 V, tension continue 1 A
- Régulateur intégré du sens de marche et de la vitesse
- Borne plate pour un raccordement simplifié sur les voies
- Disjoncteur de surcharge électronique

**LA GAMME**

Ce transformateur de courant continu fait partie de l'unique gamme de trains et d'accessoires LGB/Lehmann de taille G. Pour raccorder le transformateur de réglage à votre installation, nous recommandons:

- 50160 Câble de raccordement pour courant de traction

Si une source de courant alternatif pour l'utilisation des accessoires s'avère nécessaire, nous recommandons:

- 51080 Transformateur de prise de courant, 220 V, 18 V, 0,5 A

Vous trouverez des informations plus détaillées concernant la gamme complète dans le catalogue des jouets de chemins de fer LGB ou Lehmann.

**COMMANDE****Préparation**

Raccordez le transformateur à l'installation en reliant la griffe d'alimentation rouge et bleue située au dos du transformateur de réglage aux voies, puis, appuyez sur la griffe d'alimentation et raccordez le câble de raccordement au trou situé sur la partie frontale de la griffe d'alimentation.

Branchez la fiche sur le secteur.

**Réglage du sens de marche et de la vitesse**

Le bouton de réglage situé en haut du transformateur de courant continu vous permet de régler le sens de marche et la vitesse.

Tournez le bouton de réglage en position zéro située au centre pour immobiliser la locomotive. Tournez le bouton de réglage vers la droite pour faire rouler la locomotive. Tournez le bouton de réglage vers la gauche pour faire rouler la locomotive en sens inverse. Plus vous tournez le bouton de réglage vers la droite ou vers la gauche, plus la locomotive roule vite.

**Système multiple**

Ce transformateur de courant continu peut être utilisé au moyen du système multiple LGB/Lenz. Cependant, la puissance de sortie de ce transformateur suffit pour utiliser simultanément une ou deux locomotives. Le nombre de locomotives que vous pouvez faire rouler simultanément, dépend de la consommation de courant des locomotives.

Pour utiliser ce transformateur avec le système multiple, branchez la centrale au transformateur. Tournez le bouton de réglage en position supérieure (4) et branchez la fiche sur le secteur.

**Disjoncteur de surcharge**

Ce transformateur est doté d'un disjoncteur de surcharge primaire/secondaire. En cas de court-circuit dans votre installation ou de surcharge du transformateur (températures de service trop élevées), ce dernier est automatiquement déconnecté. Dans les deux cas, retirez immédiatement la fiche du secteur.

1. Si un court-circuit se produit dans votre installation, recherchez la cause et l'éliminez, puis remettez l'installation en service.
2. Si votre transformateur a trop chauffé suite à la surcharge, laissez le refroidir pendant un instant. Ensuite, remettez l'installation en service avec peu de locomotives.

## **ENTRETIEN**

Pour faire réparer ce produit à l'usine, adressez vous à votre revendeur LGB ou envoyez le produit à l'adresse suivante:

### **Ernst Paul Lehmann**

Patentwerk

Saganer Strasse 1-5

D-90475 Nürnberg

ALLEMAGNE

Tél.: (0911) 83707 0

Les frais d'expédition sont à votre charge.

## **ATTENTION!**

Consignes de sécurité:

- Il faut régulièrement s'assurer que le transformateur ne présente pas de dangers potentiels, tels que p. ex. des dommages causés sur le cordon secteur, sur la fiche ou le carter. Si des dommages sont constatés, il ne faut plus utiliser le transformateur. Un cordon secteur endommagé ne peut pas être remplacé.
- Retirez la fiche du secteur, avant de nettoyer le boîtier.
- En cas de court-circuit ou de surcharge, retirez immédiatement la fiche du secteur. Supprimez le court-circuit avant de rebrancher le transformateur.
- Ce transformateur ne peut être utilisé que dans un environnement sec. Ne pas l'exposer à l'humidité. Il doit se trouver en position verticale libre et ne doit pas être installé en étant enfermé.
- Ce transformateur n'est conçu que pour l'utilisation de produits LGB et Lehmann.
- Ce transformateur n'est pas un jouet. Il ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans.

Veuillez conserver l'emballage et le mode d'emploi.

LGB est une marque déposée de Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Allemagne. Les autres marques sont également protégées. Tous les produits et toutes les caractéristiques techniques peuvent être modifiés sans préavis. © 1997 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.



# 51080

**Steckdosentrafo,  
230 V, 18 V, 0,5 A**



PRI: 230 V ~ 50 Hz  
SEC: 18 V ~ 9 VA

## DAS PRODUKT

Mit diesem Wechselstrom-Transformator können Sie LGB und Lehmann Zubehör betreiben. Der Transformator ist auch als Stromquelle für Weichen und Beleuchtungen gedacht.

Technische Ausstattung:

- Anschluß an das Hausnetz
- Wechselstrom-Ausgang: 18 V, 0,5 A
- kompakte Bauweise
- einfachster Anschluß durch eingebautes Anschlußkabel
- elektronischer Überlastschutz

8.869110.34

1.0 11/97 Pf

**ERNST PAUL LEHMANN  
PATENTWERK**

Saganer Str. 1-5 · D-90475 Nürnberg



**made  
in  
Germany**



